

**ХII межмуниципальная малая научно-практическая конференция,
посвящённая 200-летию со дня рождения К.Д. Ушинского**

Секция «Гуманитарные науки»

Работа на тему:

«Английский язык в Интернет - общении моих сверстников»

Дмитрий К.,
ученик СОШ №10,
6В класс

Научный руководитель:
Сальникова Светлана Владимировна,
учитель иностранного языка
СОШ №10

Рыбинск, 2023

Содержание

1. Введение	стр. 3
2. Английский язык в Интернет-общении моих сверстников	
2.1 Особенности интернет общения.....	стр. 4
2.2 Влияние английского языка на Интернет-общение подростков...	стр. 7
2.3 Англицизмы и причины их появления.....	стр. 8
2.4 Англицизмы в русском интернет - языке.....	стр. 10
2.5 Использование сокращений в интернет - общении	стр. 11
3. Практическая часть.	
3.1 Результаты анкетирования одноклассников	стр. 12
3.2 Создание словаря наиболее употребительных английских слов и сокращений для общения в социальных сетях.....	стр. 13
4. Заключение.....	стр. 14
5. Информационные ресурсы.....	стр. 15
6. Список приложений.....	стр. 16

Введение

Сегодня Интернет является колоссальным источником информации. Большинство людей используют его не только, как инструмент поиска информации, но и как инструмент для коммуникации. Благодаря таким возможностям Интернета как оперативность и доступность связи на дальних расстояниях, популярность его использования растет каждый день.

Современный стиль жизни подразумевает введение новых языковых средств. С появлением новых слов изменилась и составляющая языка. Так называемый сленг, образованный пользователями Интернета, постепенно перетекает в общеупотребительную лексику.

Данная тема является актуальной, так как Интернет-общение распространено среди современных подростков, но при этом недостаточно широко изучены особенности влияния английских слов на речь русскоговорящих пользователей.

Цель нашей работы - исследование особенностей Интернет-общения русскоговорящих подростков с использованием английских слов.

В связи с этим мы поставили следующие **задачи**:

1. Изучить особенности Интернет-общения подростков;
2. Изучить понятие «англицизмы» и причины их появления;
3. Исследовать популярные англицизмы, применяемых в Интернет-общении моих сверстников;
4. Проанализировать полученные данные;
5. Составить словарь наиболее распространенных английских слов и сокращений, которые используют мои сверстники в Интернет-общении

Объект нашего исследования - английские слова (англицизмы), которые применяют подростки в Интернет-общении.

Предмет исследования - особенности их применения.

Проблемой исследования является то, что зачастую мы не задумываемся над искажением родного языка и его упрощением ради облегчения сетевого общения.

Данное исследование имеет практическую значимость, так как полученные результаты можно применять в процессе изучения английского языка на уроках и во внеурочное время, а также для общения со своими зарубежными сверстниками.

В работе находят применение следующие методы и приемы исследования: изучение литературы и данных сети Интернет, анкетирование, прием обобщения полученной информации, метод сравнительного анализа.

В ходе работы над исследовательской работой использовались информационно - коммуникационные технологии. Поиск информации осуществлялся при использовании ресурсов сети Интернет, а также разнообразных печатных источников. Полученная информация систематизировалась и обобщалась.

Особенности Интернет-общения

Современная молодежь покорена социальными сетями и может проводить много времени в поисках единомышленников. Многие из моих сверстников общаются на форумах, при помощи Skype. Но главное преимущество - Интернет позволяет без проблем общаться с людьми, в каком бы месте земного шара они не находились.

Распространение виртуального общения среди подростков как не когда актуально. Разговоры по душам в реальности у подростков стали редкостью. Но не стоит забывать, что вряд ли виртуальное общение сможет заменить живое неформальное общение.

«Сетевым общением (виртуальным) называют такой способ коммуникации, при котором контакт между людьми опосредован компьютером, включенным в сеть, а все взаимодействия осуществляются в пространстве виртуальной реальности» (№4).

Сетевое общение стало скудным в плане невербального общения. Но несмотря на это, люди стремятся восполнить утрату этой составляющей и находят другие способы усиления смысла текста и передачи эмоций. «Обычно для выражения эмоций пользователи предпочитают пользоваться особым шрифтом, подчеркиванием, постановкой знаков препинания в определенном порядке». (№3).

В книге Андрея Баранова "Интернет Психология" выделяются следующие виды Интернет - сообществ:

- новостные сайты;
- информационные порталы;
- социальные сети;
- сайты знакомств; чаты;
- блогосфера;
- форумы;
- сайты-сервисы
- Интернет - магазины (покупка/заказ товаров и услуг);
- корпоративный Интернет; игровой Интернет». (№ 1).

На данный момент виртуальное общение среди подростков преобладает над реальным. Общение стало компьютеризированным. Это сказывается на поведении людей. Многие молодые люди стали испытывать трудности в общении в реальных жизненных ситуациях.

Особенно это касается выпускников современных школ, которых настолько поглощает компьютер и общение в социальных сетях, что в обычных ситуациях они просто теряются. Так почему же интернет общение становится все более популярным?

На это есть несколько причин:

1. Социальные сети - способ поддерживать связь с друзьями;
2. Анонимность. В виртуальной среде подростки могут вносить данные о себе, которые отличаются от реальных;
3. Раскрепощенность. Большая свобода высказываний в сочетании с чувством безнаказанности;
4. Контроль над выбором собеседника. В Интернет-коммуникации человек сам выбирает, с кем и как ему контактировать. Если общение надоело, собеседник задал «неудобный» вопрос, сказал лишнее, его можно «заблокировать».

Современный подросток является постоянным пользователем цифровых технологий, прежде всего для общения. «Интернет-коммуникация обладает специфическими характеристиками и может повлиять на его личность, в виде подмены подлинного «Я», утраты коммуникативных навыков, поляризации представлений о себе, а также ценностно-смысловой дезориентации». (№7).

Влияние английского языка на Интернет-общение подростков

Использование терминологии и компьютерного сленга в интернете стало и необходимым и модным явлением. Те или иные причины, будь то контекст, экономия времени, или желание продемонстрировать свои знания компьютерных технологий и остроумие, а, возможно и наоборот, стремление скрыть свою неграмотность или случайные орфографические ошибки, побуждают пользователей прибегать в той или иной степени к новым компьютерным словам.

Влияние английского языка на русский язык наиболее ощутимо, что объясняется тем, что английский язык является основным языком международного общения. Он нередко считается языком *lingua franca*, а фактически оказывается единственным источником пополнения словарного состава почти всех языков мира.

Более половины научных и технических журналов по всему миру печатаются на английском. 80% информации, сохраняемой на всевозможных носителях информации - на английском. Более половины европейских сделок заключаются на английском языке. Это язык спорта и красоты - официальный язык Олимпийских игр и конкурса Мисс Вселенная. Радиопереговоры на море и в воздухе ведутся на английском. Официальный язык христианства - английский - на нем составляет свои документы Всемирный совет церквей.

Всё более мы сталкиваемся с ситуацией, когда современные информационные технологии базируются целиком на материале английского языка, на международных научных конференциях все доклады читаются и публикуются по-английски, а международные переговоры ведутся не через переводчика, а на английском языке с обеих сторон. Наконец, пять наиболее крупных вещательных компаний: CBS, NBC, ABC, BBC и CBC вещают на этом языке для аудитории более 100 миллионов человек.

Неудивительно, что одной из особенностей интернет общения подростков является использование большого количества англицизмов. В лексикон подростка входит множество иностранных слов, употребляющихся без перевода.

«Например, слово «спам» - мусор, сообщение, несущее в себе мало смысла, содержащее какую-либо рекламу или просьбу по распространению этого сообщения». (№2)

Бан (от англ. Banning) – запрет на написание сообщения в чате или удаление человека из чата. Таким образом, английский язык оказал большое влияние на язык русского интернета.

Англицизмы и причины их появления

В современной литературе существует несколько определений понятию-англицизм.

Так, в словаре Ожегова С.И. *англицизм* – «слово или оборот речи в каком-нибудь языке, заимствованные из английского языка или созданные по образцу английского слова или выражения». (№ 6).

Лингвист Л.П Крысин отмечает, что: «Под заимствованием принято считать:

- переход элементов одного языка в систему другого языка как следствие более или менее длительных контактов между этими языками;
- слово или оборот, вошедшие в язык в результате такого перехода». (№5).

Англицизмы начали проникать в русский язык на рубеже XVIII – XIX веков, но до 90-х годов XX столетия их приток в лексику русского языка оставался незначительным.

Существует несколько причин проникновения английских слов и выражений в русский язык. В 90-х годах прошлого столетия вместе с распадом СССР в Россию хлынул поток американских и европейских фильмов и музыки. Появились деловые, торговые, культурные связи, расцвёл зарубежный туризм.

Обычным делом стала длительная работа наших специалистов в учреждениях других стран, появление на территории России совместных русско-иностранных предприятий. Именно с этого периода началось активное использование англицизмов.

Появление большого количества иноязычных слов английского происхождения, их быстрое закрепление в русском языке объясняется стремительными переменами в общественной и научной жизни.

Усиление информационных потоков, появление Интернета, расширение межгосударственных отношений, развитие мирового рынка, экономики, информационных технологий, участие в олимпиадах, международных фестивалях, показах мод – всё это привело к появлению в русском языке новых слов и понятий.

Таким образом, можно сделать вывод, что *причинами заимствований* могут быть:

1. Потребность в наименовании новых предметов, понятий и явлений (принтер, ноутбук, сканер).
2. Отсутствие соответствующего наименования в русском языке (спонсор, спрей).
3. Необходимость выразить при помощи англицизма многозначные описательные обороты (термопот – термос и чайник в одном).
4. Пополнение языка более выразительными средствами (имидж вместо образ).
5. Восприятие иноязычного слова как более престижного, красиво звучащего (презентация вместо представление).
6. Необходимость конкретизации значения слова (киллер – профессиональный убийца, убийца-наёмник).

Англицизмы в русском интернет - языке

Общение в сети Интернет неразрывно связано с участием в *форумах* (“*forum*” также является словом английского происхождения), *блогах* (от англ. “*web log*”) и социальных сетях.

При регистрации участнику всегда необходимо выбрать себе «*ник*» (псевдоним или имя пользователя). Изначально этот англицизм “*nickname*” употреблялся в полном варианте, теперь его общепринятое сокращение не требует разъяснения даже среди младших школьников.

Слова «*инфо*» (от англ. “*information*”), «*комп*» (от англ. “*computer*”), «*винд*» (от англ. “*windows*”), «*веб*» (от англ. “*World Wide Web*” – «всемирная паутина») и другие (№8).

Таким образом, можно сделать вывод не только об активном употреблении англицизмов в сетевом общении, но ещё и об их сокращении.

Использование сокращений в Интернет-общении

Чтобы подстроиться к нарастающим объемам переписок и не стереть пальцы об экран смартфона, подростки придумали целую систему сокращений. Она помогает написать длинную фразу очень быстро. Таким образом, “печатная речь” получается максимально живой.

Желая укоротить сообщение, подростки прибегают к разным методам: придумывают сокращения и выбрасывают из слова гласные, заменяют части слов созвучными цифрами.

Мы решили изучить понятия "сокращения" и "аббревиатура". Так в словаре Ожегова «Сокращение - усечение слова, а также часть слова или целое слово, образованное путем такого усечения»; «Аббревиатура - существительное, образованное из усечённых отрезков слов, из таких же отрезков в сочетании с целым словом, а также из начальных звуков слов или названий их начальных букв, сложносокращённое слово». (№6).

В сетевом общении часто можно встретить употребление аббревиатур, причем английский вариант – это сокращение, а русский – уже жаргонизм (INET = инет (Интернет)), PLS = плз, плиз (пожалуйста), PROG = прога (программа), LOL (laughing out loud) = лол («громкий смех»), SPAM = спам (непрошенная рекламная почта), EZ = изи (легко).

Еще одним способом аббревиации сетевых англицизмов можно назвать опущение гласных с элементами звукоподражания, например, *pls* (“*please*”), *lvl* (“*level*”), *thx* (“*thanks*”), *CU* (“*see you*”) и т.д.

Практическая часть.

Результаты анкетирования одноклассников

Среди 27 учащихся моего класса было проведено анкетирование, целью которого было выявить, как часто они используют английские слова и сокращения в виртуальном общении, а также причины употребления таких слов. (Приложение 1).

Исследование показало, что 22 одноклассника иногда используют в виртуальном общении английские слова и сокращения, 4 человека часто, а один человек никогда не использует их.

23 одноклассника часто сталкиваются с сокращениями английских слов в Интернете, в то время как 4 человека не встречали их.

Мы постарались выявить причины использования сокращенных слов в переписках. Так, наиболее распространенными причинами оказались - привычка сокращать слова и экономия времени. (Приложение 2).

Далее нас интересовал вопрос о способности моих одноклассников понимать сокращения. Лишь 9 одноклассников могут всегда понимать встречающиеся им в виртуальном общении сокращения и английские слова, 6 человек понимают часто, 9 сверстников понимают не всегда, а 3 не понимают.

Английские слова и сокращения мои одноклассники чаще всего используют в Интернет-общении с друзьями - 11 человек, 6 одноклассников употребляют их со сверстниками.

Как показало анкетирование, данная тема актуальна среди моих сверстников, треть класса выразила желание больше узнать о данном вопросе и получить дополнительную информацию. (Приложение 2).

Создание словаря наиболее употребительных английских слов и сокращений для общения в социальных сетях

На основе полученных данных следующим этапом данной работы было составление словаря наиболее употребительных слов и сокращений для общения в социальных сетях.

Вот самые популярные сокращения:

LOL- lol (громкий смех)

PLS- please (пожалуйста)

EZ- easy (легко)

GG- good game (хорошая игра)

OMG- oh, my God (о, боже!)

DM- direct me (в личные сообщения)

Display –дисплей (экран)

CS -counter strike (название компьютерной игры)

4E- forever (навсегда)

ATB- all the best (всего наилучшего)

BC/ COS- because (потому что)

IDK- I don't know

Более полный список английских слов и сокращений представлен в словаре (Приложение №3 и №4)

Заключение

В ходе исследовательской работы я выполнил поставленные задачи. Я изучил понятие англицизмы, причины их появления и особенности общения среди подростков. Также я исследовал популярные англицизмы, применяемые в Интернет-общении моих сверстников.

Методом анкетирования было установлено, что мои сверстники используют английские сокращения, часто не понимая их значения. Также я создал словарь, в который включил наиболее употребляемые английские сокращения и их расшифровку. Считаю, что цель моего исследования полностью достигнута.

По моему мнению, данная тема достаточно актуальна, так как правильное, грамотное употребление англицизмов и сокращений – неотъемлемая часть культуры речи.

Таким образом, мы можем сделать наш язык более разнообразным, используя их. Хотя переусердствовать тоже не стоит, нельзя заполнить наш «великий и могучий русский язык» иноязычными словами и доводить его до неузнаваемости. При употреблении англицизмов и сокращений все-таки не нужно забывать свой родной язык, свою культуру. Мы должны беречь и уважать свой родной русский язык.

Информационные ресурсы

1. Баранов А. Е. Интернет Психология-М ИНФА М[Электронный ресурс]Практическая психология// 2012 -<https://knigogid.ru/books/327225-internet-psihologiya>
2. Белинская Е.П. Информационная социализация подростков: опыт пользования социальными сетями и психологическое благополучие // Психологические исследования. 2013. Т. 6, № 30. С. 5.- <http://psystudy.ru>
3. Гавриченко О.В., Смолякова Т.В. Особенности саморепрезентации в Интернет-дневниках подростков и молодежи [Электронный ресурс] // Психологические исследования: электрон. науч. журн. 2008. N 1(1). -<http://psystudy.ru> .
- 4 . Изотова Е. И. Особенности виртуального общения современного подростка: предикторы выбора, [Электронный ресурс]//эл. науч. журн. Мир Психологии/№3 2010 г.-<https://www.elibrary.ru/>
5. Крысин Л.П.Иноязычные слова в современном русском языке//АН СССР, Ин-т русского языка// 1968 г., М, 148 с.
- 6 . Ожегов С.И Словарь русского языка [Электронный ресурс]// 2008г, 87 с.- <https://slovarozhegova.ru>.
7. Шевченко И.С. Факторы динамичности самопрезентаций в Интернет-общении [Электронный ресурс]// Режим доступа: <http://www>. <http://cyberpsy.ru>
8. Marc Prensky, Digital Natives, Digital Immigrants. From On the Horizon, MCB University Press, Vol. 9 No. 5, October 2001, p. 1-6.

Список приложений

1. Анкета для учащихся
2. Результаты анкетирования (диаграмма)
3. Словарь наиболее употребляемых сокращений в Интернет общении сверстников
4. Словарь наиболее употребляемых англицизмов в виртуальном общении сверстников

Анкета

1. Применяете ли вы английские слова и сокращения в виртуальном общении?

а) да, часто б) да, иногда в) нет, никогда

2. Сталкивались ли вы с сокращениями английских слов и фраз в Интернете?

Например: LOL, tmr, pls, B4, 10X, CUL8R, track, display.

а) да б) нет

3. Приведите примеры английских слов и сокращений, которые вы используете в переписке в социальных сетях?

4. Почему вы сокращаете слова в переписках?

а) Это экономит время

б) По привычке (сокращения употребляются при повседневном общении)

в) Лень писать целое слово

г) Экономит средства

5. Все ли сокращения вы можете понять?

а) да, всегда

б) нет, не всегда

в) чаще понимаю

г) чаще не понимаю

6. С кем вы употребляете сокращения в общении?

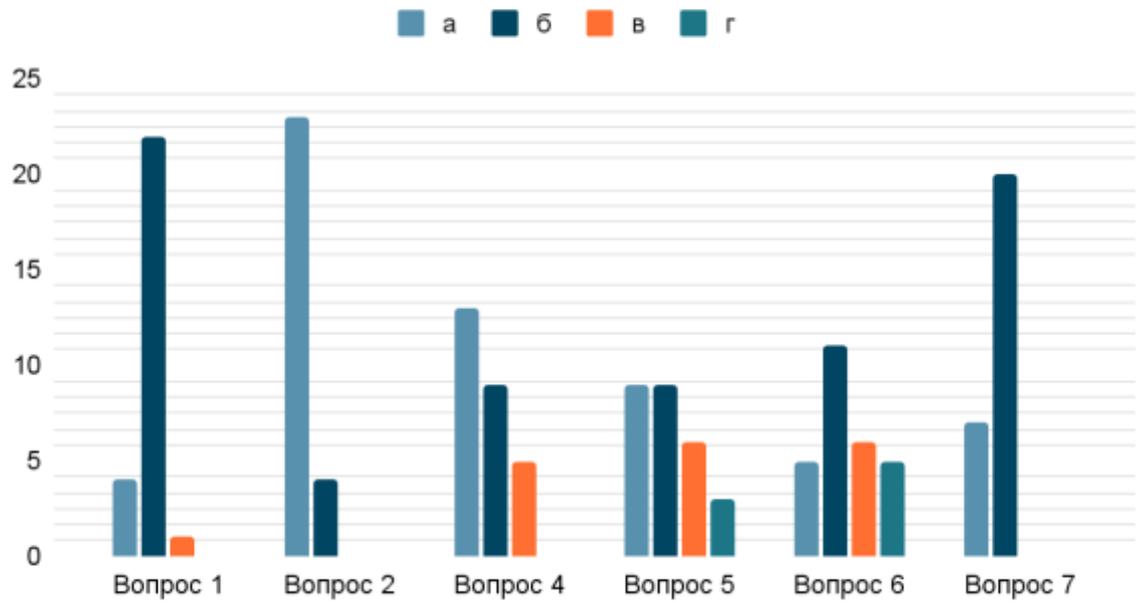
а) родственники б) друзья/знакомые в) сверстники г) люди старше вас

7. Нужно ли Вам больше информации по данному вопросу?

а) да б) нет

Результаты анкетирования учащихся

Результаты анкетирования



Словарь наиболее употребляемых сокращений в виртуальном общении
сверстников

ATB- all the best (всего наилучшего)

BC/ COS- because (потому что)

BRO- brother

CS -counter strike (название компьютерной игры)

DM- direct me (в личные сообщения)

DD- dude (парень)

EZ- easy (легко)

GG- good game (хорошая игра)

IDK- I don't know

LOL- lol (громкий смех)

MSG- message

Non-stop- нон стоп (без остановки, непрерывный)

OMG- oh, my God (о, боже!)

Ofc- of course (конечно)

PLS- please (пожалуйста)

Pk- peak (достичь максимума)

ZZZ.....- sleep

Словарь наиболее употребляемых англицизмов в виртуальном общении сверстников

Display – дисплей (экран)

Hacker- хакер (программист)

Handmade- хэнд мейд (ручная работа)

Horror- хоррор(фильм ужасов)

Loser –лузер (неудачник)

Login –логин (имя пользователя)

Main stream-мэйнстрим (основное направление)

Market - маркет (рынок/магазин)

Nickname –никнейм (имя, прозвище)

Non-stop- нон стоп (без остановки, непрерывный)

Poster- постер (плакат)

Present – презент (подарок)

Shopping- шопинг (посещение магазинов)

Track - трэк (композиция)